

## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar: Oficina del Viceministro Principal***

### **El Gobierno insta al público a quejarse sobre los retrasos en la frontera**

Gibraltar, 31 de julio de 2013

El Gobierno ha estado en contacto con el Servicio Europeo de Acción Ciudadana (European Citizen's Action Service, ECAS) con sede en Bruselas con respecto a los retrasos inaceptables para entrar y salir de Gibraltar que han generado deliberadamente las autoridades españolas.

En marzo se produjo una reunión con la organización durante la visita de una delegación gibraltareña a Bruselas.

Estos retrasos representan un obstáculo para el derecho a la libre circulación de ciudadanos de la UE a través de la frontera interna de la Unión entre Gibraltar y España.

ECAS han creado un portal web para ciudadanos europeos que incluye una sección sobre derechos de la UE, la cual es gestionada de manera conjunta con la Universidad de Kent, para poder dar respuesta a las quejas.

Estas denuncias pueden ser realizadas por turistas, residentes gibraltareños que se hayan visto perjudicados, trabajadores transfronterizos y otras personas afectadas por los inaceptables retrasos en la frontera.

Las reclamaciones podrán ser presentadas utilizando diferentes vías, incluyendo teléfono, correo electrónico, Skype, Twitter y Facebook.

El sitio web es: [www.citizenhouse.eu](http://www.citizenhouse.eu).

La dirección de correo electrónico es: [rights.clinic@ecas.org](mailto:rights.clinic@ecas.org).

El número de teléfono es: (0032) 2548 0494.

La dirección de Skype es: [ecas\\_europe](https://www.skype.com/people/ecas_europe).

La dirección de Twitter es: [@ecas\\_europe](https://twitter.com/ecas_europe).

La página de Facebook es: [www.facebook.com/pages/european-citizen-action](https://www.facebook.com/pages/european-citizen-action)

El Viceministro Principal, Joseph García, manifestó:

“Instamos a las personas que se hayan visto perjudicadas por los inaceptables retrasos en la frontera a quejarse inmediatamente y explicar su experiencia personal mediante las vías de contacto. Esto permitirá elaborar una base de datos de quejas sobre este tema que se presentará a las personas relevantes en Bruselas. Para aquellas personas que sientan que su

## COMUNICADO

derecho a la libre circulación en la UE está siendo socavado por España, también es posible presentar una queja sin haber sufrido los retrasos de la cola en persona.”

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 661 547 573



**HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR  
OFFICE OF THE DEPUTY CHIEF MINISTER  
No 6 Convent Place  
Gibraltar**

## **PRESS RELEASE**

No: 563/2013

Date: 31<sup>st</sup> July 2013

### **Government urges public to complain about border delays**

The Government has been in touch with the Brussels-based European Citizen's Action Service (ECAS) regarding the unacceptable delays to enter or exit Gibraltar that have been deliberately generated by the Spanish authorities.

A meeting with the organisation took place in March during the visit of a Gibraltar delegation to Brussels.

These delays are a hindrance to the right of freedom of movement of EU nationals through the internal EU border between Gibraltar and Spain.

ECAS have set up a European citizens house website which includes an EU rights clinic in conjunction with Kent University, where they work in response to complaints.

These complaints can be made by tourists, aggrieved residents of Gibraltar, frontier workers and others affected by the inordinate delays at the border.

It is possible to complain using different methods including telephone, e-mail, Skype, Twitter and Facebook.

The website is [www.citizenhouse.eu](http://www.citizenhouse.eu)

The email address is [rights.clinic@ecas.org](mailto:rights.clinic@ecas.org)

The telephone number is 0032 25480494.

The Skype address is `ecas_europe`

The Twitter address is `@ecas_europe`

The Facebook is [www.facebook.com/pages/european-citizen-action](http://www.facebook.com/pages/european-citizen-action)

---

Tel: (350) 200 70071 Centrex: 3261; Fax: (350) 200 59271 Centrex: 3262; e-mail: [dcm@gibraltar.gov.gi](mailto:dcm@gibraltar.gov.gi)

The Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia said:

“Those persons who are aggrieved by the unacceptable delays at the frontier are urged to complain straightaway and explain their personal experience to the contact details supplied. This will allow a database of complaints on the issue to be logged by the relevant persons in Brussels. It is also possible to complain if you have not been stuck in the queue yourself but you feel strongly that your EU right to freedom of movement is being undermined by Spain.”

Tel: (350) 70071 Centrex: 3261; Fax: (350) 59271 Centrex: 3262; e-mail: [dem@gibraltar.gov.gi](mailto:dem@gibraltar.gov.gi)